



CURS
D'ESPECIALITZACIÓ
EN INDÚSTRIA

EDI
TOR
IAL

L'Institut Ramon Llull, en col·laboració amb la Universidad de Guadalajara, organitza el *Curs d'especialització en indústria editorial* amb l'objectiu d'afavorir la professionalització dels estudiants i alumni per mitjà d'una oferta formativa especialitzada en diferents àmbits d'actuació i d'assegurar-ne la integració en esdeveniments culturals internacionals en què l'IRL participa.

Aquest curs tindrà lloc el 13 i 14 de novembre a la Universidad de Guadalajara i comptarà amb un programa de conferències sobre qüestions relacionades amb la indústria editorial mexicana i catalana.

Paral·lelament, en el marc de la Fira Internacional del Llibre de Guadalajara, del 27 al 29 de novembre, els estudiants participaran en un itinerari formatiu que els permetrà assistir a taules rodones, xerrades, fòrums dins el programa d'activitats de la FIL per a professionals.

Destinatari

El *Curs d'especialització en indústria editorial* s'adreça a estudiants de llengua i cultura catalanes de les universitats de Mèxic. Nombre de places: 10

Objectius

- Oferir una introducció teòrica i pràctica a la indústria editorial
- Conèixer el món editorial català i mexicà
- Conèixer les característiques generals del sector editorial i el procés editorial:
 - a. Saber com es fa una prospecció del mercat
 - b. Conèixer els mecanismes de la distribució editorial
- Conèixer com s'elabora un projecte editorial i com es funda una editorial

Continguts

Sessions impartides per experts en el sector editorial català i mexicà i per representants d'institucions i organismes públics catalans.

Reconocimiento académico

Los estudiantes obtendrán un certificado de asistencia al curso, en el caso de que hayan asistido al 90% de las sesiones del curso

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA
SALA DE JUICIOS ORALES MARIANO OTERO
Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades (CUCSH) de La Normal
Calle Guanajuato 1045, Colonia Artesanos (Guadalajara, Jalisco)

Dimarts, 13 de novembre

9.00	PARAULES DE BENVINGUDA	
9.30		Salomé GÓMEZ Universidad de Guadalajara
9.30	EN QUÈ CONSISTEIX L'EDICIÓ? CARACTERÍSTIQUES DEL SECTOR EDITORIAL. BAULES DEL LLIBRE: DE L'AUTOR AL LECTOR. PROSPECCIÓ DE MERCAT I DISTRIBUCIÓ	
11.30		Laura LOGAR Ático de los Libros
11.30	Pausa Cafè	
12.00		
12.00	SORTIDES PROFESSIONALS	
13.00		Laura LOGAR Ático de los Libros
14.00	EDITAR CONEIXEMENT, EDICIÓ UNIVERSITÀRIA. EL PROCÉS EDITORIAL. EINES I RECURSOS PER IMPULSAR LA PROFESSIONALITZACIÓ	
16.00		Sayri KARP Coordinadora editorial de l'Editorial Universitària de la UdG

Dimecres, 14 de novembre

9.00	L'EXPERIÈNCIA DE FUNDAR UNA EDITORIAL DE LLIBRES IL·LUSTRATS	
11.00		Peggy ESPINOSA Petra Ediciones
11.00	Pausa Cafè	
11.30		
11.30	L'EXPERIÈNCIA DE FUNDAR LA PRÒPIA EDITORIAL LITERÀRIA	
13.00		Felipe PONCE Ediciones Arlequín

FIL - FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Estand del Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC). II5. Hall 4

Dimarts, 27 de novembre

14.30 – 15.30 h

L'EXPORTACIÓ DE CATÀLEGS D'EDITORIALS ESPANYOLES EN EL MERCAT LLATINOAMERICÀ

Noemí **RAMOS**
Gerent d'Exportació del Grup Edebé

Dimarts, 27 i dimecres 28 de novembre

SALÓN DE PROFESIONALES, Àrea Internacional - EXPO GUADALAJARA

16.30 a 20.30 h

FORO INTERNACIONAL DE EDITORES Y PROFESIONALES DEL LIBRO



Dijous, 29 de novembre

Estand del Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC). II5. Hall 4

10.30 – 11.30 h

INTERNACIONALITZACIÓ LITERATURA CATALANA: PANORAMA, EINES I RECURSOS. PROGRAMES DE SUPORT A LA TRADUCCIÓ

Joaquim **BEJARANO**
Director de l'Àrea del Llibre de l'ICEC

11.30 h - 12.30 h

DESCRIPCIÓ DEL SECTOR EDITORIAL MEXICÀ. COEXISTÈNCIA ENTRE GRANS GRUPS EDITORIALS AMB SEU A ESPANYA I EDITORIALS INDEPENDENTS

Lluïsa **MATARRODONA**
Coordinadora de l'Editorial Anagrama



Laura Logar

Editora de Grupo Ático, conegut per ser la casa de les editorials independents espanyoles Ático de los Libros, Principal de los Libros, Oz Editorial i Kitsune Books, així com de la distribuïdora mexicana Lectoralia, de la qual és la directora general des del 2014.

Ático de los Libros va néixer la primavera del 2010 amb l'objectiu de publicar obres de la literatura universal i clàssics contemporanis que queden inèdits en castellà o que han estat injustament condemnats a l'oblit. A la tardor arrenca Principal de Libros amb la intenció de publicar llibres que importen, tant en ficció como en no ficció. Després, es crea Oz Editorial, el seu segell Young Adult i New Adult. La darrera incorporació al grup va ser Kitsune Books, una editorial de no ficció comercial amb el compromís de triar una gran selecció de títols que incloguin temes per a tots els gustos. Finalment, el Grupo Ático decideix ampliar fronteres i crear una seu a Mèxic des de la qual no només continuen editant, sinó que també distribueixen els seus segells i els de les altres editorials a través de la distribuïdora Lectoralia.

Sayri Karp Mitastein

És directora de l'Editorial de la Universidad de Guadalajara. Actualment presideix l'Asociación de Editoriales Universitarias de América Latina y el Caribe (EULAC). És integrant del Consell de Direcció de la Xarxa Altexto de Editoriales Universitarias y Académicas de Mèxic i del comitè organitzador del Foro Internacional de Edición Universitaria y Académica, que té lloc en el marc de les activitats per a professionals de la Fira Internacional del Llibre de Guadalajara.

Es va llicenciar en Llengua i Literatura Hispàniques a la Universidad Nacional Autónoma de Mèxic i va cursar el màster en Edició al Centro Internacional de Estudios Profesionales para Editores y Libreros, de la Universidad de Guadalajara. La seva trajectòria com a editora va començar fa gairebé 30 anys a Pangea Editores, després va passar per Fondo de Cultura Económica on va participar en la construcció de la col·lecció de llibres de text per a secundària i el Gobierno del Distrito Federal.



Felipe Ponce

Poeta i editor. És llicenciat en Lletres per la Universidad de Guadalajara. És fundador i director general d'Ediciones Arlequín (1994), gerent de vendes i editor d'Editorial Páginas Seis (2009).

Va ser membre del consell editorial de la revista literària *El Hoyo* (1991-1992); director del full literari *Enemigo rumor* a la Facultat de Filosofia i Lletres de la Universidad de Guadalajara (1995-1996); membre dels consells editorials de les revistes *Trashumancia* (1996-1997) i *Luvina* (desde 1997); cap de correcció del diari *Siglo 21* (1997-1998) i del setmanari *El Periódico de Jalisco* (1999-2000); coordinador editorial d'Editorial Gráfica Nueva de Occidente (2000-2001); director de la revista *Buensalvaje México* (2015-2016); ha impartit el curs «Laboratorio de creación editorial: del papel al ebook» a Morelli, Centro de Escritura Creativa (2015-2016) i actualment és professor de disseny editorial al Centro Universitario del Sur de la Universidad de Guadalajara.

Ha col·laborat en revistes com ara *Dosfilos*, *Tierra Adentro*, *Generación*, *Juglares y Alarifes*, *Hoja por Hoja*, *Libros de México*. Escriu a la columna setmanal sobre temes editorials #LetraBastarda, publicada pel El Diario NTR Guadalajara.



Peggy Espinosa

Peggy Espinosa va estudiar disseny gràfic a l'Escola de Disseny i Artesania de l'INBA. Ha treballat a la Imprenta Madero, on va produir llibres per a la UNAM i va dissenyar la col·lecció Río de Luz per al Fondo de Cultura Económica. Entre el 1986 i 1995 va dissenyar títols per al programa Libros del Rincón de la Secretaria de Educación Pública. Ha participat en fòrums relacionats amb el disseny editorial en diferents països. Dirigeix Petra Ediciones, guanyadora del Best Children's Publisher of the Year, regió Centre i Sud-Amèrica, atorgat per la Fira Internacional del Llibre de Bolonya, la màxima distinció del món del llibre infantil i juvenil.

El 2015 Espinosa va rebre el premi Mérito Editorial 2015 de la Fira Internacional del Llibre de Guadalajara, distinció que per primera vegada es va donar a l'edició de literatura infantil i juvenil.

El 2017 també va rebre el Premi Juan Pablo al mèrit editorial 2017, CANIEM.





Lluïsa Matarrodona

Lluïsa Matarrodona és de Girona, i viu a Mèxic des del 2011. Llicenciada en Filologia anglesa amb un postgrau en Edició. També va fer un màster en Estudis comparatius d'Art, Literatura i Pensament. L'any 2007 es va incorporar a l'equip de l'Institut Ramon Llull per treballar per a la Fira del Llibre de Frankfurt en què la cultura catalana va ser la invitada d'honor.

També ha treballat per a l'editorial La Campana i, a Mèxic, es va encarregar del departament de premsa i comunicació de l'editorial Sexto Piso durant cinc anys, a més de col·laborar en diversos projectes culturals i literaris



Noemí Ramos

Directora del departament d'Exportació del Grup Edebé. Els llibres de text i les publicacions de literatura infantil i juvenil són les principals línies de negoci i el situa entre les principals empreses del sector educatiu d'Espanya. Amb Anselmo García Curado, creen Acali, empresa especialitzada en la representació de diferents editorials per al mercat de parla hispana i creadora de materials editorials per a diferents empreses del mercat llatinoamericà. Durant 3 anys compagina la tasca de representació editorial amb la direcció comercial del Saló del Llibre de Barcelona.

El 2008 entra a formar part de l'equip de Grup Edebé al capdavant del departament d'exportació. Durant aquests 10 anys, el Grup Edebé ha aconseguit estar present en tots els països de parla hispana, tant iberoamericans com Guinea Equatorial, el Marroc o països europeus.

Joaquim Bejarano

Director de l'Àrea del Llibre de l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC).

En l'àmbit del Llibre, des de l'ICEC acompanyen i donen suport als projectes empresarials, i centren l'activitat en el foment del sector editorial i llibreter català, acompanyant les empreses del sector en l'edició, la comercialització i la promoció. Així mateix, des de l'Àrea del Llibre es fomenta la transversalitat entre els agents que componen el sector, millorant-ne la compenetració i generant sinergies en l'àmbit intern per enfortir la base del teixit empresarial editorial.

S'incideix en tres accions principals. En primer lloc, la promoció de l'edició en llengua catalana i occitana, per afavorir l'existència d'un catàleg ampli, divers i de qualitat a disposició dels lectors. En segon lloc, la protecció dels diferents tipus d'empreses del sector, per promoure, d'aquesta manera, un ecosistema ric i divers. I finalment, el foment de la lectura i la dinamització d'hàbits culturals per enfortir orgànicament el sector del llibre.

Des de l'ICEC impulsen la professionalització del conjunt del sector cultural català a través de programes de formació, consultoria i assessorament; ajuden les empreses culturals en la seva internacionalització; posen al seu abast subvencions i finançament i treballen també per al desenvolupament de públics.



Organitza



www.llull.cat

#XarxaLlull

Amb la col·laboració

